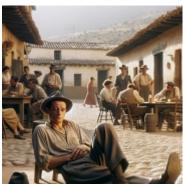


Diccionario Dialectal Peralêo - Peraleda de la Mata, Cáceres (España)

Chichirivaina



Atribución de imagen: J.Arias con IA Dall-e

También: Chinchivaina

En español: Tarambana

[sustantivo masculino coloquial peyorativo]

Persona poco seria e irresponsable.

Ver: Chichibaile, Tarambaina

• ¿Qué puêes esperar d'él, si siempre ha sío un chichirivaina?

Campos semánticos: Defectos Personalidad Personas

Origen: blank. Se usa en el sur de España.

Etimología:

Es creación expresiva del sur de España que parte de la palabra castellana **chichiribaila** (*persona inútil*) y se mezcla luego jocosamente con **vaina** (*persona irresponsable*, pues las vainas de los guisantes no sirven para nada), dando **chichirivaina**.

En el castellano popular a veces se han formado palabras jocosas y castizas mediantes compuestos que comienzan por **chichas** en el sentido de **jijas** (*persona sin valía*). Así encontramos en diferentes provincias palabras como por ejemplo en Andalucía **chichinabo** (*persona que no vale para nada*), que en Salamanca es **chichirinabo**. Ahí vemos que **chichi-** (*sin valor*) puede convertirse en **chichiri-** como forma más sonora. Esa será la misma historia de **chichiribaila**, de nuevo para referirse a una persona de poco valor, con la idea original de que es muy fiestero (le gusta mucho bailar).

Ya en La lozana andaluza, de 1528 encontramos una palabra que parece significar algo parecido:.

"¿Salistes, **chichirimbache**? ¿Cómo fue la cosa? ¡No me queréis vos a mí creer! Siempre lo tuvo el malogrado ramazote de vuestro agüelo. Caminá, mudaos, que yo verné luego". .

Otro ejemplo antiguo que abunda en esa idea de sin valor:.

"A la noche, **chichirimoche** y a la mañana, **chichirinada**". (Refranes o proverbios en romance, Hernán Núñez, c. 1549).